

# 國立臺灣師範大學學生赴國外修習 返國後心得報告書

## 一、學生資料

填寫日期：2023/8/6

英文姓名(姓, 名): LIU HUAI LUN	臺師大就讀科系所、年級: 機電工程學系四年級
修習國家: 日本	
修習校名: 金澤大學	
修習學院: 國際機構	
修習科系: 前沿工程學部	
赴外學期別: 111學年(民國年)下學期	
修習期間: 2023年4月 ~ 2023年8月	

## 二、修習課程名稱

修習課程名稱	任課教授	學分數	學季/學期
日本語 上級	深川美帆 苗田敏美 鶴町佳子	6	春
日本語 ビジネス・コミュニケーション	笹原幸子	2	春
日本語 中上級聴解	小島莊一	2	春
日本の歴史からみた暦と時間	小島莊一	2	春
機械工学設計製図演習	鈴木陽介 樋口理宏	1	春
專門研修	鈴木陽介	4	春
專門實驗	鈴木陽介	2	春

(表格不足請自行加頁)

### 三、心得分享（如學術方面、生活方面、開銷概算等，約1500字）

因為我是新制度且是歷屆少數理工科來交換的學生，因此我會多介紹理工科交換比較特別的地方。

#### 申請過程

金澤大學非常晚才寄資料給我，讓我相當緊張，只能先自行收集資料並提前準備(例:先拍證件照、找教授寫推薦信、提前到網站上尋找指導教授)，才不會太趕。(圖一)

KUEP 理工比較特別的是在來日前繳交資料有一項内諾メール需要提交，那是必須自己到金澤大學的網站中尋找自己有興趣的實驗室，並寄郵件請教授詢問是否願意擔任你的指導教授，因為之後會有一門必修課(專門研習)，非常重要。(圖二)

#### 學術方面

開學前會有能力分班考試(線上考試)，總共有八級 JPN0~JPN7(圖三)，這個考試會限制選課，例如 JPN4不能修 JPN6的課程，如果想修 JPN5的課程是有機會的，但是要看當時選課人數(會優先給相對應等級的學生修課)及第一次上課的小考來評估。雖然我被分配到 JPN6，但是上級日本語的課程需要討論，我很內向且口說能力也不太好，沒有積極參與討論，因此老師問我需不需要降級到 JPN5的課程，但是很慶幸我堅持待在這堂課，讓我日文有很大的進步。

我很推薦修上級日本語這種綜合課程，可以全方位提升日語能力，上課的講義大部分都是從新聞記事擷取的，因此用詞與文法方面都比較艱難，能夠學到很多。上課的分組討論也能夠練習聽力及口說，上課會隨機點名念講義或回答問題，因此預習顯得格外重要。Q1結束時會有一個發表，大概5分鐘，並且要回答同學或老師提出的問題。每一課結束後會有300~4000字的作文練習與一次小考，也會有看影片寫出重點或理解內容後的寫下想法的活動。總體來說，課程每週有3堂課，幾乎每天都要寫作業和預習，非常辛苦。也

因此練習非常扎實，絕對能夠很好提升台灣學生最缺乏的口說能力。

另一門推薦的課是商業日語的課程，上課會製作名片，並練習交換名片的對話與禮儀。還有電話對談、提出建議與反對建議、寫電子郵件的練習等，每次上課都會分組練習，能夠訓練口說與商業知識。

最後我想詳細介紹專門研習這個 KUEP 理工的必修課，金澤大學要求學生提交的内諾メール，必須自己尋找指導教授，收到同意的回信後，截圖並上傳到金澤大學的繳交資料網站。開學前會舉辦說明會邀請全體 KUEP 理工的學生與指導教授們參加，給予學生證、介紹專門研習這個課程的注意事項與學校選課時間等。隔一天教授帶我參觀實驗室並討論專門研習的題目。因為開學2週內必須提交(研究題目與計畫書)，因此必須盡快決定題目。

我們實驗室有2位大四、1位碩一，1位碩二的學生，研究室主要研究近接傳感器、軟組織機器人。每週一次的 meeting 要匯報實驗進度(圖四)，同學和教授會提供一些意見與方向。雖然教授沒有規定要隨時在實驗室，但是基本上早上10點~下午5點都要在實驗室(除非有上課)，可以說是非常硬的課。我一開始以為來交換是來體驗生活的，沒想到幾乎都在日文教室與實驗室兩邊跑。一個大實驗室底下會有很多個實驗室，我們實驗室就只是其中一個。因此每週會有全體實驗室的發表會，可以聽到不同實驗室的研究成果。期末會有一個期末發表(看指導教授的決定，我有認識一位也是 KUEP 理工的朋友就沒有被要求參加)。實驗室的要求、實驗的難度都是依照教授與自己決定的，因此可以很輕鬆也可以很累，但我相信有機會到日本的實驗室參與研究，能夠帶來不一樣的啟發。

另外 KUEP 理工在學期末會統一參加國際機構舉辦的期末發表，我們這屆12個人，每組六人發表15分鐘後換下一組。必須在發表前一週提交 A1 大小的海報給國際機構。

**生活方面**(以前學長姐都有詳細介紹，在此只簡單敘述)

學校宿舍共有三種(北溟、先魁、國流會館)，都位於角間校區，

費用大約每月3萬円。我被分配到先魁，8人一棟的 share house，冰箱、洗衣機、廚房、浴室都是共用，另外房間門口有電表(可以看到每個月的用電量)。

春學期會有社團招生的活動，有時間的話可以去體驗看看日本的社團。我參加空手道社，每週4天練習，兩天主要練習，兩天自主練習。因為我們社團沒有強制出席，所以壓力不會太大。我有一位朋友參加網球社，要請假需要在群組說明請假理由，他很困擾。

學生食堂營業時間短但是又超級多人排隊，此外價格也不算很便宜(不是很推薦)，但是可以吃吃看當作體驗(圖五)。山下有很多大型超市 AEON、Vdruy、albis、genki 等，我自己比較推薦 albis 與 genki，離後山比較近(走路25分鐘)，雖然晚上沒什麼路燈。金大常常會有野生動物出沒(我就看過兔子與狐狸，可惜沒看到熊)。albis 是食品專賣店，18:30後可以去搶半價的生魚片(超級便宜)，genki 的肉類與蔬菜比 AEON 便宜，但種類比較少。因為交通部便且常常要去實驗室，我大部分都是自己煮飯，每週大採買一次。雖然學校真的非常偏僻，但校園很美，每次做完實驗走出來看到這些美景，感覺疲勞都回復了(圖六)

金澤的交通真的讓我心累，公車非常少(離峰一小時才一班車，且常常爆滿)，價格還很貴(跟京都、大阪比)。有一次去京都玩，因為火車延誤，害晚上9點半才回到金澤。那時候已經沒車了，計程車又超級貴，我只好打電話請朋友開車來接我。對於一個從小到大都在台北生活的我來說真的很不習慣。另外學校體育館的健身房是所有學生都能使用的，平日8:30到21:00都能使用(上課時間除外)，假日9:00到17:00。有兩層樓且設備齊全，但是沒有冷氣，夏天真的熱到受不了。

如果是春學期來交換的，一定要參加每年六月第一週的周末舉辦的金澤百萬石祭(圖七)，為金澤規模最大的年度盛典。遊客能趁機體驗加賀藩傳承至今的諸多傳統。這項祭典是為了紀念加賀藩首任

藩主前田利家（1537-1599）於 1583 年 6 月 14 日進入金澤城。另外北國花火金澤大會也很推薦，可以體驗日本的花火大會，也有很多攤販。（圖八）

生活小建議:在日本生活費比較高，如果想省錢，可以去二手店撿便宜，旅遊時搭車可以找找 KLOOK 等軟體上找找套票。伙食費也是主要開銷之一，因此自己煮飯可以省很多，也能夠透過美食達到公關效果。更多花費請看(圖九)

## 整體感想

由於我選超多課又有實驗室跟社團，跟大部分留學生比真的超級忙，但我過得非常充實。經過每週的 meeting、發表以及上級日本語課程中扎實的練習，我的口說能力大幅進步。實驗也有很好的成果，相信對我未來求職會有很大的幫助。這次交換真的讓我受益良多，非常感謝學校給我這個機會。

## 四、照片（如有，請提供）

本日	(1) ID 番号通知、(2) 本日から1月までのスケジュール (3) COE 申請Webフォームページ 別添メールで送付
12月16日	<u>COE申請の受理期限</u>
1月	宿舍希望調査
2月10日	<u>COE発行指所の受理期限</u>
2月上旬	宿舍の調整及び決定 大学の宿舎は1月31日か入居可能(土日祝日の入居は不可)。 3月25日以前に入居できません。金沢駅から入居開始までの間の滞在は自分で確保すること。
2月下旬まで	金沢大学からCOEを発送
3月28日	入学日—金沢到着日 入学可能ならば、3月28日までに入学できるように日本に入国してください。 日本入国時の検疫措置について以下のリンクを事前にご確認ください。 <a href="https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/0000121431_00209.html">https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/0000121431_00209.html</a>
4月5日	市役所登録代行《おまじぎ》 市役所で住居異動登録、国民健康保険加入及び国民年金加入申請のための書類作成を本学青年キャンパスで実施します。《該事項で中止になる場合もありますのでご了承ください。》
4月5日(予定)	新入生向け生活オリエンテーション
4月5日	在留カード取得（市役所登録代行利用者のみ）
4月	総合日本語オリエンテーション・プレステテスト【オンライン】 詳しい情報は金沢大学国際関係総合日本語プログラムウェブサイトを確認してください。 日本語検定を受験したい場合は必ず受ける必要があります。申込必須。 <a href="http://kuiglobal.w3.kanazawa-u.ac.jp/ie/iefp/">http://kuiglobal.w3.kanazawa-u.ac.jp/ie/iefp/</a>

圖一:金澤大學的時間預定(本日:12/5)

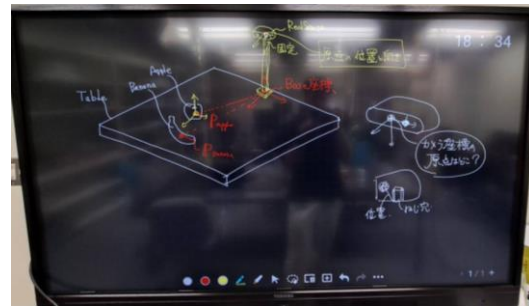
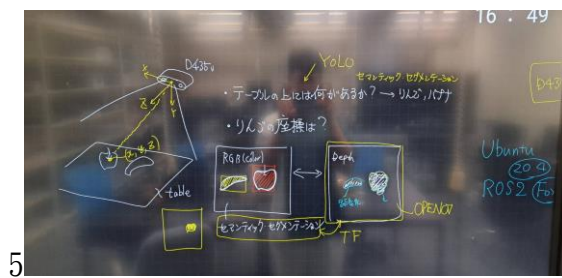
Documents to be submitted 提出書類
1. Applicant's ID Photo in digital format 写真データ 2. Academic Transcript (issued by the applicant's home institution) 【PDF format】 成績証明書 (在籍大学が発行したもの) 3. Letter of Recommendation 推薦書 【PDF format】 4. Certificate of Enrollment in pre-study program 【PDF format】 5. Copy of the ID page of the Applicant's Passport (If unavailable at the time of application, it should be sent on receipt of the applicant's passport) 【PDF format】 パスポート写真 6. Copy of the Certificate (Score Report of the Applicant's Japanese or English Proficiency) 【PDF format】 日本語または英語能力の成績証明書 *Please submit according to the guidelines in the attached sheet. 別紙に記載の事項にしたがって提出してください。
<Only for KUEP applicants 以下、KUEPのみ> 7. 【For graduate students who apply for Human and Social Sciences】 【For all students who apply for Science and Engineering Sciences/ Medical, Pharmaceutical and Health Sciences/ Philosophy in Interdisciplinary Sciences】 大学院生で人文社会科学系を希望する者、理工・医薬保健学系を希望する者、融合学系を希望する者 Copy of the small of acceptance agreement from desired supervisor 入学人数からの内語メールの写し
【For students who apply for School of Medicine, College of Medical Pharmaceutical and Health Sciences or Graduate School of Medical Sciences or Graduate School of Advanced Preventive Medical Sciences】 医薬保健学域医学部、医薬保健学総合研究科、先端予防医学研究科を希望する者 8. Certificate of Health 【PDF format】 健康診断書 9. Immunization Record 【PDF format】 ワクチン接種記録 10. Pledge 【PDF format】 誓約書 11. Certificate indicating that pre-clinical education has been completed or will be completed 【PDF format】 臨床実習前教育を終了、または終了予定であることを示す証明書 12. Antibody test results for Hepatitis B/C virus, Measles, Mumps, Rubella, and Varicella 【PDF format】 B型肝炎ウイルス及び麻疹・ムンプス・風疹・水痘の抗体検査結果 (抗体価)

圖二:金澤大學繳交資料

CSE (単位)	Japanese Language levels 日本語レベル	Comprehensive Classes 総合クラス (週3単位)	Key (Vocabulary) JLPT (N1-N2) 漢字・語彙 クラス (週10)	Skill-specific classes (週1回) 技能別クラス (週1回)				Business Japanese (1回) ビジネス日本語 (週1回)
				Reading 読む	Writing 書く	Listening 聴く	Speaking 話す	
A1 初級 日本語能力試験 日本語能力試験 Can understand and use familiar everyday expressions	Elementary 初級	JPN0	Survival Japanese 1 基礎1 漢字・語彙2					
		JPN1	Survival Japanese 2 基礎2 漢字・語彙1					
		JPN2	Elementary Japanese 1 初級1 漢字・語彙2	Elementary Reading 初級読解	Elementary Writing 初級作文	Elementary Conversation 初級会話		
A2 中級 日本語能力試験 日本語能力試験 Can understand and communicate in general situations	Intermediate 中級	JPN3	Intermediate Japanese 1 中級1 漢字・語彙3	Japanese Affairs 日本語入門	Intermediate Writing 中級作文	Intermediate Listening 中級聴解		
		JPN4	Intermediate Japanese 2 中級2 漢字・語彙4	Rapid Reading 日本語速読				
B1 中上級 日本語能力試験 日本語能力試験 Can understand and communicate in academic settings	Upper intermediate 中上級	JPN5	Upper intermediate Japanese 中上級 漢字・語彙5	Intermediate High-Reading 中上級読解	Intermediate High-Listening 中上級聴解	Intermediate High-Listening 中上級聴解		
		JPN6	Advanced Japanese 上級 漢字・語彙6	Academic Japanese アカデミック基礎日本語*	Academic Writing アカデミック アライティング 講義の聴解*	Academic Listening アカデミック 聴解	Business Japanese 1 ビジネス日本語 I	
C1 上級 日本語能力試験 日本語能力試験 Can understand and communicate in academic settings	Advanced 上級	JPN7	Advanced Japanese 上級 漢字・語彙7	Advanced Reading 上級読解	Advanced Grammar 上級文法	Advanced Listening 上級聴解	Logical Thinking 論理的思考 日本語で 学ぶ論理*	Business Japanese 2 ビジネス日本語 II

\* 国際教育センターのGS 登録科目 (日本語) として認められています。  
\* are also held as GS-approved subjects of the Institute of Liberal Arts and Sciences for the undergraduate foreign regular students.

圖三:分班考試推薦(限定)課程

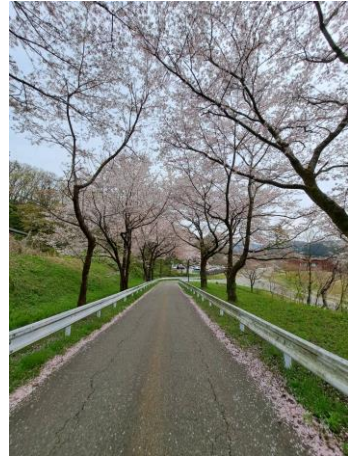
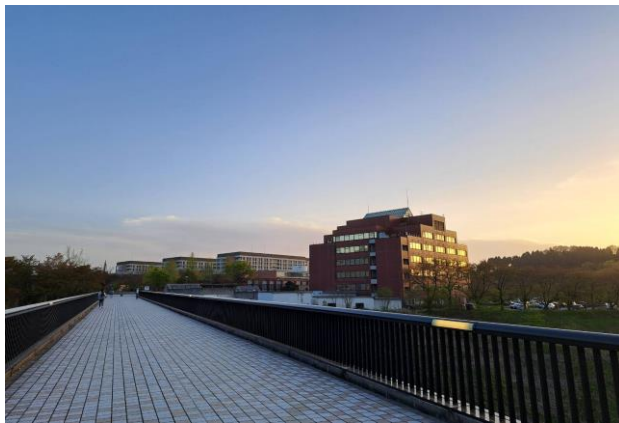


圖四:每週 meeting 的板書



圖五:金澤大學食堂(75台幣左右)





圖六：金澤大學校園



圖七：金澤最有名的百萬石祭



圖八：北國花火金澤大會



圖九:入境日本到金大學期末的花費(單位是日幣，不含機票錢)

## 五、影音檔 (如有，請提供連結)

## 六、其他

如果有其他問題或是關於金澤附近推薦的地方可以私訊我

IG:allen891221